<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>اللغة العربية</th>
<th>رقم العنصر</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Poetry</td>
<td>الشعر</td>
<td>ICH/D1/01</td>
</tr>
<tr>
<td>Folk tales</td>
<td>القصص الشعبية</td>
<td>ICH/D1/02</td>
</tr>
<tr>
<td>Fdjiri</td>
<td>الفجري</td>
<td>ICH/D2/01</td>
</tr>
<tr>
<td>Mrada</td>
<td>المراده</td>
<td>ICH/D2/02</td>
</tr>
<tr>
<td>Al Ardah</td>
<td>العرضة</td>
<td>ICH/D2/03</td>
</tr>
<tr>
<td>Al Sut</td>
<td>فمن الصوت</td>
<td>ICH/D2/04</td>
</tr>
<tr>
<td>Majalis</td>
<td>المجالس</td>
<td>ICH/D3/01</td>
</tr>
<tr>
<td>Shifwa and Daqla</td>
<td>الشلفة والدقلا</td>
<td>ICH/D3/02</td>
</tr>
<tr>
<td>Al Ijrah</td>
<td>الهجرة</td>
<td>ICH/D3/03</td>
</tr>
<tr>
<td>Date palms</td>
<td>النخلة: المعارف والمهارات والتقاليد</td>
<td>ICH/D4/01</td>
</tr>
<tr>
<td>Falconry</td>
<td>الصقارة</td>
<td>ICH/D4/02</td>
</tr>
<tr>
<td>Al Hadrah</td>
<td>الحظرة</td>
<td>ICH/D4/03</td>
</tr>
<tr>
<td>Arabian horses</td>
<td>الخيل العربية</td>
<td>ICH/D4/04</td>
</tr>
<tr>
<td>Dhow making</td>
<td>صناعة السفن الخشبية</td>
<td>ICH/D5/01</td>
</tr>
<tr>
<td>Pearl jewelry</td>
<td>موهرات اللؤلؤ</td>
<td>ICH/D5/02</td>
</tr>
<tr>
<td>Pottery</td>
<td>الفخار</td>
<td>ICH/D5/03</td>
</tr>
<tr>
<td>Sword making</td>
<td>صناعة السوف</td>
<td>ICH/D5/04</td>
</tr>
<tr>
<td>Chest making</td>
<td>صناعة الصناديق المبينة</td>
<td>ICH/D5/05</td>
</tr>
<tr>
<td>Naseej</td>
<td>السنج</td>
<td>ICH/D5/06</td>
</tr>
<tr>
<td>Thob al-Nashil</td>
<td>ثوب النشل</td>
<td>ICH/D5/07</td>
</tr>
<tr>
<td>Gold jewelry</td>
<td>حلي الذهب</td>
<td>ICH/D5/08</td>
</tr>
<tr>
<td>Arabic calligraphy</td>
<td>الخط العربي</td>
<td>ICH/D5/09</td>
</tr>
<tr>
<td>Naqda</td>
<td>النقدة</td>
<td>ICH/D5/10</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurar</td>
<td>الكورار</td>
<td>ICH/D5/11</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kingdom of Bahrain
Ministry of Culture

Administrative Decision No. (4) of 2018
Regarding the identification and issuance of the Bahraini Intangible Cultural Heritage Lists

Chairman of Bahrain Authority for Culture and Antiquities:
After reading Decree of Law No. (11) of 1995 regarding the protection of antiquities,
And Decree No. (10) of 2015 regarding the establishment of Bahrain Authority for Culture and Antiquities,
And after reviewing the agreement of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) regarding the protection of intangible cultural heritage which was adopted in Paris on 17th of October 2003 and attested as per Decree No. (7) of 2014, as well as for the purpose of issuing the Bahraini Intangible Cultural Heritage Lists for the protection and preservation as shown in the agreement and law, the following has been decided:

Article (1)
The Antiquities and Museums and National Heritage Administrations shall be tasked with the study, identification and issuance of lists that determine all forms of the intangible cultural heritage in the Kingdom of Bahrain, including but not limited to:

1. The practices, perceptions, forms of expression, knowledge, skills and the related machines, pieces, crafts and cultural locations.
2. The practices, customs and traditions linked to verbal expression.
3. The arts and traditions that are linked to performances, social practices, rituals and celebrations.
4. The knowledge and practices that are related to nature, the universe, and the skills related to traditional handicrafts.

\[Signature\]
\[Stamp\]

I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.
Article (2)

For the sake of performing their duties stated in the previous article, the assigned administrations may:

1. Request any information, data, reports, or documents from any groups, individuals, or specialized departments inside or outside the Authority.
2. Seek help from the experts who specialize in the heritage and antiquities affairs inside or outside the Authority.

Article (3)

The two administrations shall send periodic reports to the Chairman of the Authority in which they explain what has been achieved in the require fields, and shall attach lists that show what has been identified as subjects for the Bahraini intangible cultural heritage that is concerned with the protection and preservation as per the legal systems referred to in this decision for the purpose of approving the same and issuing a decision from her excellency. The two administrations may also present any suggestions to modify the lists in the future.

Article (4)

The employees in the Authority, each in his/her field of specialization, must implement this decision, which shall be enforced as of the date of signing the same.

(signed)

Chairman of the Bahrain Authority for Culture and Antiquities
Mai Bint Mohamed Al Khalifa

Issued on: 26th of Jumada Al Akhira, 1439 AH
Corresponding to: 14th of March, 2018 AD
قرار إداري رقم (ب) لسنة 2018
بشأن حصر وإصدار قوائم التراث الثقافي غير المادي البحريني

رئيسة هيئة البحرين للثقافة والآثار:

بعد إطلاع على المرسوم رقم (11) لسنة 1995 بشأن حماية الآثار،
وعلى المرسوم رقم (10) لسنة 2015 بإنشاء هيئة البحرين للثقافة والآثار،
وبعد الإطلاع على اتفاقية منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) بشأن حماية التراث الثقافي غير المادي المعتمدة بباريس بتاريخ 17 أكتوبر 2003، والموصل عليها بموجب المرسوم رقم (7) لسنة 2014، وللابة إصدار القوائم الخاصة بتراث التراث الثقافي غير المادي البحريني والذي ينتمي بالحماية والحفظ على النحو المبين بالاتفاقية والقانون المشار بهما، فقد تقرر الآتي:

مادة (1)

تكلف إدارتي الآثار والمحافظة والتراث الوطني بالعمل على دراسة وتحديد حصر وإصدار قوائم تحدد كافة أشكال التراث الثقافي غير مادي بملكة البحرين، وبدأت في ذلك مثلاً وليس حصرًا:

1. الممارسات والتصورات وأشكال التعبير والمعارف والمهارات وما يرتبط بها من آلات وقطع ومصنوعات وأماكن ثقافية.
2. الممارسات والعادات والتقاليد المرتبطة بالتعبير الشفهي.
3. الفنون والتراث التي تتعلق بأداء العروض والمارسات الاجتماعية والطقوس والاحتفالات.
4. المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون والمهارات المتعلقة بالفنون الحرفية التقليدية.

مادة (2)

يجوز للإدارات المكملة وفي سبيل أداء مهامها المشار إليها في المادة السابقة:

1. طلب معلومات أو بيانات أو تقارير أو مسندات من أي من الجماعات أو الأفراد أو الإدارات المختصة داخل الهيئة أو خارجها.
2. الاستماع إلى من تراه من أهل الخبرة من المختصين في شئون التراث والإثار داخل الهيئة أو خارجها.
مادة (3)

ترفع الإدارتين تقاريراً دورية إلى رئيس الهيئة بما تم إنجازه في المجالات المطلوبة مرتفعاً به قوانين تبين ما تم حصره وتحديده كموضوعات للتراث الثقافي غير المادي البحريني المعنى بالحماية والحفل وفق حكم النظم القانونية المشار إليها في نتائج هذا القرار، وذلك بغية اعتماده وإصداره في قرار — وفق النظم — في قرار من معاييرها — كما يجوز للإدارتين تقديم أي مقترحات بالتعديل على القوائم في المستقبل في هذا الخصوص.

مادة (4)

على الموظفين بالهيئة — كلا فيما يخصه — تنفيذ هذا القرار، ويتم به من تاريخ التوقيع عليه

رئيسة هيئة البحرين للتثقيف والآثار
مي بنت محمد آل خليفة

مصدر في: 26 ماعز 1439 هـ
الموافق: 14 مارس 2018م
Updated Inventory
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name of Element</th>
<th>Date Palms (Al-Nakheel)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Informative Title</td>
<td>Alternatively referred to as: Al-Nakhla, Al-Zira'a. Agricultural cultivation of the Palm tree gardens</td>
</tr>
<tr>
<td>Registration no.</td>
<td>ICH/D4/01</td>
</tr>
<tr>
<td>Domain</td>
<td>Knowledge and practices concerning nature and the universe</td>
</tr>
<tr>
<td>Community/ies Practicing</td>
<td>Bahrain’s farming community</td>
</tr>
<tr>
<td>Location</td>
<td>Northern and Western villages, Manama and Muharraq</td>
</tr>
<tr>
<td>Origins</td>
<td>To be studied</td>
</tr>
<tr>
<td>Still in Practice (Yes/No)</td>
<td>Yes</td>
</tr>
<tr>
<td>Practice Periods</td>
<td>Throughout the year</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Description**

Palm tree gardens are of great importance to the community as Bahrain was once known as the land of a million palm trees. The Palm trees are a native tree to Bahrain and have been in existence for millenniums. However the prosperity of these tree gardens across the Island was the result of the agricultural cultivation method used in the beginning of the Islamic era. During this era the people followed the ways of Islam and the sharia, seen as palm trees were regarded as one of life’s wealthy and prosperous trees. Over the years locals grew fond of this tree which led to the invention of systems and practices for its preservation. One of these inventions were the water canal; which were built by the people to preserve and transport water from the natural springs and aquifers to the agricultural lands, however today the existence of these canals have vanished due to the increased development in the island.

Palm tree gardens weren’t standalone gardens they were actually
brought by a purpose for serving a community. The way this is known is that relatives or families would take care of their lands and build their houses around these gardens, this gave them their wealth as well as offered them a safe and healthy environment to live in. These communities are mostly located in agricultural and coastal areas; in the Northern and western parts of the island, however they can also be found in cities such as Manama or Muharraq.
<table>
<thead>
<tr>
<th>الاسم</th>
<th>النشاط الاجتماعي</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>والختة</td>
<td>عمان تعريفي</td>
</tr>
<tr>
<td>التحقيل وجنوب زراعة حدائق النخيل</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ICH/D4/01</td>
<td>رقم التسجيل</td>
</tr>
<tr>
<td>المتاح والمسارات المتعلقة بالطبيعية والكون</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>المجتمع الزراعي البحريني</td>
<td>المكان</td>
</tr>
<tr>
<td>كافة مناطق البحرين</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>للدراسة والتأكد</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>الممارسة الحالية (نعم/لا)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>نعم</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>أوقات ممارسة النشاط</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>طوال السنة</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**الوصف**

تحظى حدائق النخيل بأهمية بالغة لدى المجتمع الزراعي في البحرين، إذ كانت تُعرف البحرين قديماً بضراز المليون نخلة. فالنخلة هي شجرة راسخة في تاريخ البحرين منذ آلاف السنين، غير أن انتشار وتوزيعها إعداد حدائق النخيل في البحرين هو نتيجة طويلة الأمد والجنية الزراعية، التي استخدمت في بداية الفترة الإسلامية. فخلال هذه الفترة تُتبع الناس طرق إسلامية وشبه إسلامية، التي أدت إلى انتشار النخيل؛ وتعبر النخلة عن ثروة وازدهار ونمو.

أخيرًا، الناس بهذه الشجرة مما أدى إلى ابتكر طرق وساليب للحفاظ عليها وحمايتها. أحد هذه الطرق هو زراعة النخيل في مزارع المياه، والذي يتم من خلال الري والحفاظ على الرياح والمياه الجوفية على الأراضي الزراعية. أما اليوم، فقد اتّخذت هذه النخلة المائية للري نظراً للتطور المستمر التي تشهد جزيرة البحرين.

لم يكن العرض من حدائق النخيل هذه مجرد الزينة وجمال التمور، بل كانت لها وظيفة اجتماعية تخدم ساكني المنطقة التي تحيط بها. فكم هو معلوم، فإن الأقارب والعائلات كانت ترعى أراضيها وأملاكها وتتبني نحلنها حول حدائق النخيل هذه التي كانت توفر لهم رزقهم وتأمين لهم العيش في بيئة صحية سليمة. وعلاوة على ذلك، كانت هذه المجموعات والعوائل تسكن في المناطق الزراعية والساحلية في الأجزاء الشمالية والغربية من البحرين، وذلك يمكن أن يتواجدوا أيضاً في مدن كالمحرق والمنامة.